

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 21 janvier 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday January 21st, 2020, at 7:00 p.m.

Mot d'ouverture du maire	Mayor's opening statement
01 – Ordre du jour	01 – Agenda
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 To approve the agenda.
02 – Félicitations et remerciements	02 – Congratulations and words of thanks
02.01 Remercier les membres sortants du comité consultatif de Stewart Hall.	02.01 To thank the Stewart Hall Advisory Committee exiting members.
02.02 Remercier les membres sortants du comité consultatif de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.	02.02 Words of thanks to the Pointe-Claire Public Library Advisory Board exiting members.
02.03 Souligner les exploits de deux (2) athlètes, madame Julie Brisson et monsieur Guillaume Vallière, des activités nautiques de la Ville de Pointe-Claire lors de leurs participations aux « Championnats Panaméricain de canoë-polo » qui ont eu lieu à Sao Paulo au Brésil du 22 au 24 novembre 2019.	02.03 To highlight the outstanding athletic achievements of two (2) athletes, Mrs. Julie Brisson and Mr. Guillaume Vallière, of the nautical activities of the City of Pointe-Claire during their participation at the “Pan-American canoe-polo Championships” held in Sao Paulo in Brazil from November 22 nd to 24 th , 2019.
04 – Procès-verbaux	03 – Minutes
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 décembre 2019.	04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of December 3 rd , 2019.
04.02 Approuver les versions françaises et les versions anglaises des procès-verbaux des séances extraordinaires du 10 décembre 2019.	04.02 To approve the French and English versions of the minutes of the special meetings of December 10 th , 2019.
04.03 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance extraordinaire du 17 décembre 2019.	04.03 To approve the French and English versions of the minutes of the special meeting of December 17 th , 2019.
04.04 Déposer un procès-verbal de correction relativement au Règlement de Zonage PC-2775-41 de la Ville de Pointe-Claire adopté lors de la séance ordinaire du 3 octobre 2017.	04.04 To file minutes of correction with respect to Zoning By-law PC-2775-41 adopted at the regular meeting of October 3 rd , 2017.
04.05 Déposer un procès-verbal de correction pour la séance ordinaire du 3 décembre 2019.	04.05 To file minutes of correction for the regular meeting of December 3 rd , 2019.
04.06 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du 23 octobre 2019 du comité consultatif jeunesse.	04.06 To file the French and English versions of the minutes of the meeting of October 23 rd , 2019 of the Youth Advisory Committee.
04.07 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du 6 novembre 2019 du comité consultatif de Stewart Hall.	04.07 To file the French and English versions of the minutes of the meeting of November 6 th , 2019 of Stewart Hall Advisory Committee.

<p>04.08 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du 14 novembre 2019 du comité consultatif de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.</p>	<p>04.08 To file the French and English versions of the minutes of the meeting of November 14th, 2019 of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.</p>
<p>05 – Période de questions</p>	<p>05– Question Period</p>
<p>10 – Règlementation</p>	<p>10 – By-laws and Regulation</p>
<p>10.01 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux dans les parcs, espaces verts et plateaux sportifs de la Ville, ainsi qu'un emprunt de 890 000 \$, à ces fins.</p>	<p>10.01 To adopt a by-law decreeing the execution of works in city parks, green spaces and sport facilities, as well as a borrowing in the amount of \$ 890 000 for these purposes.</p>
<p>10.02 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur résidentiel, ainsi qu'un emprunt à de 9 900 000 \$, à ces fins.</p>	<p>10.02 To adopt a by-law decreeing the execution of municipal infrastructure works in various locations of the residential sector, as well as a \$ 9 900 000 borrowing for these purposes.</p>
<p>10.03 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux sur les bâtiments municipaux, ainsi qu'un emprunt de 3 560 000 \$, à ces fins.</p>	<p>10.03 To adopt a by-law decreeing the execution of works on municipal buildings, as well as a borrowing of \$ 3 560 000 for these purposes.</p>
<p>10.04 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur industriel, ainsi qu'un emprunt à de 850 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.04 To adopt a by-law decreeing the execution of municipal infrastructure works in various locations of the industrial sector, as well as a borrowing in the amount of \$ 850 000 for these purposes.</p>
<p>10.05 Adopter un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 450 000 \$ pour le remplacement et la mise à niveau de la flotte de véhicules et pour l'acquisition des nouveaux véhicules et équipements.</p>	<p>10.05 To adopt a by-law decreeing a long-term borrowing and an expenditure of \$ 1 450 000 for the replacement and the updating of the fleet of vehicles and for the acquisition of new vehicles and equipment.</p>
<p>10.06 Adopter un deuxième projet de règlement projet de règlement modifiant des dispositions de zonage du règlement PC-2880 (Code Villageois) de la Ville de Pointe-Claire concernant les limites de zones, le nombre d'étages et la hauteur dans les zones UP1 et UP2, les entrées charretières et les empiètements en marges minimales.</p>	<p>10.06 To adopt a second draft by-law amending certain zoning provisions of By-law PC-2880 (Village Code) of the City of Pointe-Claire with regards to zone limits, number of floors and heights in zones UP1 and UP2, encroachment in the minimum setback and driveways.</p>
<p><i>- Adoption prévue – 11 février 2020.</i></p>	<p><i>- Anticipated adoption – February 11th, 2020.</i></p>
<p>10.07 Déposer le rapport concernant le registre qui a été tenu le 18 décembre 2019, relativement au Règlement PC-2775-61.</p>	<p>10.07 To file the report pertaining to the register held on December 18th, 2019, with respect to By-law PC-2775-61.</p>
<p>10.08 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 7, avenue Salisbury ; - 39, avenue Waverley ; et - 210, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore. 	<p>10.08 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 7 Salisbury Avenue; - 39 Waverley Avenue; and - 210 Bord-du-Lac–Lakeshore Road.
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.09 à 10.11 :</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the subjects hereunder from the items 10.09 to 10.11:</i></p>
<p>10.09 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 160, avenue Labrosse :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 108 cases de stationnement plutôt que le minimum requis de 134 cases de stationnement ; b) Une aire de stationnement dans la marge avant là où ce n'est pas autorisé. 	<p>10.09 To consider a minor exemption request to permit at 160 Labrosse Avenue:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 108 parking spaces rather than the minimum required of 134 parking spaces; b) A parking area in the front setback where it is not authorized.

<p>10.10 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 500, boulevard Saint-Jean :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Un bâtiment existant avec une marge avant de 0m (0pi) le long du boulevard Saint-Jean plutôt que le minimum requis de 7,5m (24,6pi) ; b) Un bâtiment existant avec une marge avant secondaire de 0m (0pi) le long de l'avenue Douglas-Shand plutôt que le minimum requis de 12m (39,4pi) ; c) L'augmentation du taux d'implantation du bâtiment existant à 52,5% plutôt que le taux d'implantation maximum autorisé de 30%. 	<p>10.10 To consider a minor exemption request to permit at 500 Saint-Jean Boulevard:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) An existing building with a 0m (0ft) front setback along Saint-Jean Boulevard rather than the minimum required of 7.5m (24,6ft) setback; b) An existing building with a 0m (0ft) secondary front setback along Douglas-Shand Avenue rather than the minimum required of 12m (39,4ft) setback; c) An increase of the lot coverage of the existing building to 52.5% rather than the maximum permitted lot coverage of 30%.
<p>10.11 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 755, boulevard Saint-Jean :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Cinq (5) enseignes apposées au rez-de-chaussée du bâtiment plutôt que le nombre maximal de quatre (4) autorisé ; b) Quatre (4) enseignes sur une même façade du bâtiment plutôt que le nombre maximal de deux (2) autorisé ; c) Une enseigne où le logo et le nom de l'établissement sont inclus dans un encadré plutôt qu'en lettres détachées sans encadré. 	<p>10.11 To consider a minor exemption request to permit at 755 Saint-Jean Boulevard:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Five (5) signs affixed on the building ground floor level rather than the maximum of four (4) allowed; b) Four (4) signs on a same building façade rather than the maximum of two (2) allowed; c) A sign where the logo and the name of the establishment are included in a frame rather than in detached letters without a frame.
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 16 novembre 2019 au 31 décembre 2019 et le registre des chèques pour la période du 16 novembre 2019 au 31 décembre 2019.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of November 16th, 2019 to December 31st, 2019 and the register of cheques for the period of to November 16th, 2019 to December 31st, 2019.</p>
<p>20.02 Approprier les sommes requises, pour la création de nouveaux postes budgétaires pour les réserves, pour la réalisation de projets en technologie de l'information en 2020.</p>	<p>20.02 To appropriate the required sums, for the creation of new budget accounts for reserves, for the realization of information technology projects in 2020.</p>
<p>20.03 Appropriier les sommes requises pour la création de nouveaux postes budgétaires pour les réserves et le fonds parcs et terrain de jeux pour diverses interventions en 2020.</p>	<p>20.03 To appropriate the required sums for the creation of new budget accounts for reserves and park and playground fund for various interventions in 2020.</p>
<p>20.04 Autoriser le transfert de soldes disponibles des postes budgétaires associés à des réserves dans une nouvelle réserve budgétaire ; et</p> <p>Autoriser le transfert de soldes disponibles des postes budgétaires associées à des fonds de roulements dans un nouveau poste de fonds de roulement, et pour lesquels, les projets, les travaux ou les achats d'équipement sont complétés ou annulés.</p>	<p>20.04 To authorize the transfer of available budget funds related to reserves in a new budget reserve; and</p> <p>To authorize the transfer of available funds of budget accounts related to working capitals in a new working capital account, and for which, the projects, the works or the purchases of equipment are completed or annulled.</p>
<p>20.05 Autoriser deux amendements budgétaires, dans le but de couvrir les dépenses supplémentaires de divers contrats d'entretien des bâtiments, de la manière suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un amendement budgétaire pour un montant de 60 000 \$ à partir du poste budgétaire 02-877-10-533 vers le poste budgétaire 02-877-10-538 ; et - Un amendement budgétaire pour un montant total de 40 000 \$ à partir du poste budgétaire 02-877-10-535 vers le poste budgétaire 02-877-10-534. 	<p>20.05 To authorize two budget amendments in order to cover the additional expenses of various building maintenance contracts, as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A budget amendment for an amount of \$ 60 000 from Budget Account 02-877-10-533 to Budget Account 02-877-10-538; and - A budget amendment for a total amount of \$ 40 000 from Budget Account 02-877-10-535 to Budget Account 02-877-10-534.

20.06	Autoriser un amendement budgétaire dans le but de couvrir les coûts supplémentaires en sel de déglçage de rues pour les mois de novembre et décembre 2019 (185 000 \$).	20.06	To authorize a budget amendment in order to cover the additional fees for road de-icing salt for the months of November and December 2019 (\$ 185 000).
20.07	Autoriser le renouvellement du programme de subvention des produits d'hygiènes lavables et réutilisables ; et Adopter la politique de subvention de produits d'hygiène lavables et réutilisables pour encadrer ce projet.	20.07	To authorize the renewal of the washable and reusable hygiene products programme; and To adopt the grant policy for washable and reusable hygiene products.
20.08	Approuver une modification à la politique des bancs commémoratifs de la Ville de Pointe-Claire.	20.08	To approve a modification to the City of Pointe-Claire's commemorative bench Policy.
20.09	Adopter avec une modification la stratégie de lutte contre l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.	20.09	To adopt with a modification the strategy to fight the emerald ash borer on the territory of the City of Pointe-Claire.
20.10	Approuver le site de la station de pompage située à l'ouest du parc Edgewater (246, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore) comme site pour la murale à être réalisée en 2020.	20.10	To approve the site of the pumping station located on west of Edgewater Park (246 Bord-du-Lac-Lakeshore Road) for the mural to be realized in 2020.
20.11	Désigner les maires suppléants pour les mois de février 2020 à janvier 2021.	20.11	To designate the Pro-Mayors for the months of February 2020 to January 2021.
20.12	Accorder des soutiens financiers annuels à divers organismes communautaires pour un montant total de 45 250 \$.	20.12	To grant annual financial supports to various community organizations for a total amount of \$ 45 250.
20.13	Accorder un soutien financier au « Yacht Club de Pointe-Claire » pour un montant total de 8 000 \$.	20.13	To grant a financial support to the "Pointe-Claire Yacht Club" for a total amount of \$ 8 000.
20.14	Autoriser un don pour un abonnement familial de pagayage libre pour l'encan silencieux de la résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île.	20.14	To authorize a donation of a family open paddle membership for the silent auction of the West Island palliative care residence.
20.15	Nommer monsieur Michel Archambault à titre de membre du conseil d'administration du « club de canoë kayak de Pointe-Claire ».	20.15	To appoint Mr. Michel Archambault as a Board of Directors member of "Pointe-Claire Canoe Kayak Club".
20.16	Autoriser monsieur le maire Belvedere et son épouse, madame Sandra Hudon, à représenter la Ville de Pointe-Claire au gala annuel de la Saint-Valentin organisé par l'« Associazione Italo-Canadese del West Island » et qui aura lieu le 8 février 2020 à l'hôtel Crowne Plaza.	20.16	To authorize Mayor Belvedere and his spouse, Mrs. Sandra Hudon, to represent the City of Pointe-Claire at the annual Saint-Valentine's Day Gala organized by the "Associazione Italo-Canadese del West Island" and to be held on February 8 th , 2020 at the Crowne Plaza Hotel.
30 – Contrats		30 – Contracts	
30.01	Autoriser la Ville de Pointe-Claire à adhérer à l'entente-cadre intervenue, entre l'« Union des municipalités du Québec (UMQ) » et « Énergir, s.e.c. (« Énergir ») », en matière de gestion d'infrastructures urbaines.	30.01	To authorize the City of Pointe-Claire to adhere to the framework agreement undertaken, between the "Union des municipalités du Québec (UMQ)" and "Énergir, s.e.c. ("Énergir")", in matters of urban infrastructure management.
30.02	Approuver le renouvellement de l'entente intervenue avec « Électrobac inc. », pour la fourniture d'un système de récupération de petit déchets électroniques à l'intention des particuliers fréquentant les établissements de la Ville, pour une période de douze (12) mois.	30.02	To approve the renewal of the agreement undertaken with "Électrobac inc.", for the supply of a recuperation system for small electronic waste for individuals visiting the City facilities, for a twelve (12) months period.

<p>30.03 Se prévaloir des options prévues au contrat intervenu avec « RCI Environnement division WM Québec inc. », pour des services de collectes et de transport des déchets, des résidus encombrants, des matières recyclables et des matières organiques ; et</p> <p>Approuver une modification au contrat intervenu, pour l'ajout de collectes, pour un montant total de 388 905,24 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 To exercise the options foreseen in the contract undertaken with “RCI Environnement division WM Québec inc.”, for the collection and transport services for domestic waste, bulky items, compostable material and recyclable material; and</p> <p>To approve a change order to the contract undertaken, to add extra collections, for a total amount of \$ 388 905.24, taxes included.</p>
<p>30.04 Se prévaloir de l'option de prévue au contrat intervenu avec « Les Rénovations Jocelyn Décoste », pour l'année 2020, pour les services d'entretien horticole du parc naturel Terra-Cotta, pour un montant total de 32 422,95 \$, taxes incluses ; et</p> <p>Se prévaloir de l'option prévue au contrat pour des heures de services additionnelles, pour l'année 2019, pour un montant total de 6 859,69 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 To exercise the option foreseen in the contract undertaken with “Les Rénovations Jocelyn Décoste”, for the year 2020, for horticultural maintenance services for Terra-Cotta natural Park, for a total amount of \$ 32 422.95, taxes included; and</p> <p>To exercise the option foreseen in the contract for additional service hours, for the year 2019, for a total amount of \$ 6 859.69, taxes included.</p>
<p>30.05 Approuver l'ajustement d'une dépense à « Robert Boileau », pour la location, la réparation et l'entretien de surfaceuse de glace (Zamboni), pour l'année 2019, pour un montant total de 48 223.47 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 To approve the adjustment of an expense to “Robert Boileau”, for the rental, the repair and the maintenance of the ice resurfacing machine (Zamboni) for the year 2019, for a total amount of \$ 48 223.47, taxes included.</p>
<p>30.06 Autoriser la réalisation de travaux de remplacement de services aux 101, 103, 105 et 107, avenue Pendennis, pour un montant total de 327 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 To authorize the realization of service replacement works at 101, 103, 105 and 107 Pendennis Avenue, for a total amount of \$ 327 000, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation de quais au parc de la Grande Anse à « Poralu Marine inc. », pour un montant total de \$ 253 168,05 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 To award a contract for the supply and the installation of docks at Grande Anse Park to “Poralu Marine inc.”, for a total amount of \$ 253 168.05, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour la fabrication et l'installation de meubles pour la bibliothèque centrale à « L'Archevêque & Rivest Ltée », pour un montant total de 58 309,57 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 To award a contract for the fabrication and the installation of furniture for the central library to “L'Archevêque & Rivest Ltée”, for a total amount of \$ 58 309.57, taxes included.</p>
<p>30.09 Octroyer des contrats pour la fourniture et la livraison de livres en français et en anglais, pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2020, à « Livres Babar inc. », « Librairie Clio », « Paragraphe », « Librairie Monet » et « Librairie Raffin », pour un montant total de 295 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 To award contracts for the supply and the delivery of French and English books, for the period of January 1st to December 31st, 2020, to “Livres Babar inc.”, “Librairie Clio”, “Paragraphe”, “Librairie Monet” and “Librairie Raffin”, for a total amount of \$ 295 000, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels de photographie et de vidéo, pour 2020, à « Domrob inc. », pour un montant total de 26 329,28 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 To award a contract for the supply of professional photography and video services, for 2020, to “Domrob inc.” for a total amount of \$ 26 329.28, taxes included.</p>
<p>30.11 Octroi d'un contrat pour la fourniture de services techniques d'un laboratoire pour l'inspection et la surveillance des travaux de réparation de toitures à « SNC Lavalin GEM Québec inc. », pour un montant total de 60 430,86 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 To award a contract for the supply of technical services of a laboratory for the inspection and the surveillance of roof repair works to “SNC Lavalin GEM Québec inc.”, for a total amount of 60 430.86 \$, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour des travaux d'arboricultures pour les années 2020 et 2021, avec l'année 2022 en option, à « Services d'arbres Primeau inc. », pour un montant total de 1 200 109,05 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 To award a contract for arboriculture works for the years 2020 and 2021, with the year 2022 in option, to “Services d'arbres Primeau inc.”, for a total amount of \$ 1 200 109.05, taxes included.</p>

<p>30.13 Autoriser une modification à l'entente-cadre intervenue avec « Cargill Sel Sécurité routière », pour la fourniture en sel de déglçage de rues, pour un montant total de 21 891,24 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 To approve a change order to the framework agreement undertaken with "Cargill Sel Sécurité routière", for the supply of road de-icing salt, for a total amount of \$ 21 891.24, taxes included.</p>
<p>30.14 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Duval design communication », pour la fourniture de services professionnels de graphisme des publications, pour un montant total de 1 563,67 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 To approve a change order to the contract undertaken with "Duval design communication", for the supply of professional graphic publication services, for a total amount of \$ 1 563.67, taxes included.</p>
<p>30.15 Approuver une modification au contrat intervenu avec « HVAC inc. », pour le remplacement du déshumidificateur de l'aréna Bob Birnie, pour un montant total de 925,55 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 To approve a change order to the contract undertaken with "HVAC inc.", for the replacement of Bob Birnie Arena dehumidifier for a total amount of \$ 925.55, taxes included.</p>
<p>30.16 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Veolia ES Canada Services Industriels inc. », pour l'inspection télévisée des conduites et regards d'égout, pour un montant total de 10 988,35 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 To approve a change order to the contract undertaken with "Veolia ES Canada Services Industriels inc.", for the television inspection of the sewer pipes and manholes, for a total amount of \$ 10 988.35, taxes included.</p>
<p>30.17 Approuver une modification au contrat intervenu avec « SIMO Management », pour le diagnostic du réseau d'aqueduc et la mise à jour du programme de rinçage unidirectionnel, pour un montant total de 4 630,03 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 To approve a change order to the contract undertaken with "SIMO Management", for the diagnosis of the water distribution network and the updating of the unidirectional rinsing programme, for a total amount of \$ 4 630.03, taxes included.</p>
<p>30.18 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Les Entreprises Ventec inc. », pour la réparation du terrain de tennis et de « basketball » au parc Valois, pour un montant total de 4 484,89 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 To approve a change order to the contract undertaken with "Les Entreprises Ventec inc.", for the tennis and basketball courts repair at Valois Park, for a total amount of \$ 4 484,89, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Omni Ventilation », pour le remplacement de l'unité de climatisation au centre Noël-Legault, pour un montant total de 13 797 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 To approve a change order to the contract undertaken with « Omni Ventilation », for the replacement of the air conditioning unit at Noël-Legault Centre, for a total amount of \$ 13 797, taxes included.</p>
<p>30.20 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Les Terrassements Montréal inc. », pour la réparation partielle de la dalle de béton du garage des travaux publics, pour un montant total de 15 446,62 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 To approve a change order to the contract undertaken with "Les Terrassements Montréal inc.", for the partial repair of the Public Works garage slab, for a total amount of \$ 15 446.62, taxes included.</p>
<p>30.21 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Motexa inc. », pour les travaux d'embellissement de l'avenue Cartier et des sentiers, entre l'avenue Val-Soleil et l'avenue de l'Horizon, pour un montant total de 1 603 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 To approve a change order to the contract undertaken with "Motexa inc.", for the enhancement works of Cartier Avenue and paths, between Val-Soleil Avenue and Horizon Avenue, for a total amount of \$ 1 603, taxes included.</p>
<p>30.22 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Duroking Construction », pour la réparation du boulevard Hymus, entre le boulevard Saint-Jean et l'avenue Manfred, incluant la reconstruction de l'intersection du boulevard Saint-Jean et du boulevard Hymus et l'ajout de bassins de rétention des eaux pluviales, pour un montant total de 581,77 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 To approve a change order to the contract undertaken with "Duroking Construction", for the repair of Hymus Boulevard, between Saint-Jean Boulevard and Manfred Avenue, including the reconstruction of Saint-Jean Boulevard and Hymus Boulevard intersection and the installation of storm water retention basins, for a total amount of \$ 581.77, taxes included.</p>
<p>30.23 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Ali Excavation inc. », pour la reconstruction de l'avenue Charles et de l'avenue Maple Circle, entre l'avenue Belmont et l'avenue Mount Pleasant, pour un montant total de 9 956,36 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.23 To approve a change order to the contract undertaken with "Ali Excavation inc.", for the reconstruction of Charles Avenue and Maple Circle Avenue, between Belmont Avenue and Mount Pleasant Avenue, for a total amount of \$ 9 956.36, taxes included.</p>

<p>30.24 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Location Sauvageau », pour la location de véhicules pour l'année 2019, pour un montant total de 5 011,81 \$, taxes incluses ; et</p> <p>Autoriser le paiement de 2 844,38 \$, taxes incluses à « Location Sauvageau ».</p>	<p>30.24 To approve a change order to the contract undertaken with “Location Sauvageau”, for the rental of vehicles for the year 2019, for a total amount of \$ 5 011.81, taxes included; and</p> <p>To authorize the payment of \$ 2 844.38, taxes included to “Location Sauvageau”.</p>
<p>30.25 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour l'achats d'équipement, de logiciels et de services informatiques.</p>	<p>30.25 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the purchase of the information technology equipment, software and services.</p>
<p>30.26 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour retenir des services professionnels pour le projet d'orientation stratégique du secteur aquatique.</p>	<p>30.26 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched to retain professional services for the strategic orientation project of the aquatic sector.</p>
<p>30.27 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour la production du plan stratégique du « club de canoë kayak de Pointe-Claire ».</p>	<p>30.27 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the production of the “Pointe-Claire Canoe Kayak Club” strategic plan.</p>
<p>30.28 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour la mise à jour d'une étude de circulation du centre-ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.28 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the update of a traffic study of Pointe-Claire City Centre.</p>
<p>30.29 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour la captation et la numérisation en trois dimensions (3D) géo-référencées des 200 kilomètres du réseau routier de la Ville.</p>	<p>30.29 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services for the capturing and digitizing of the 200 kilometers of the City's road network in geo-referenced three dimensions (3D).</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de janvier 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of January 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 21 janvier 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of January 21st, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>